

《标准韩国语》第二册课文翻译(1) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/214/2021\\_2022\\_\\_E3\\_80\\_8A\\_E6\\_A0\\_87\\_E5\\_87\\_86\\_E9\\_c105\\_214704.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/214/2021_2022__E3_80_8A_E6_A0_87_E5_87_86_E9_c105_214704.htm) 第 1 课 紫禁城 ( 1 )

陈文殊：你去过紫禁城吗？朴智英：没，还没去过呢。但在照片和电影里看过几次。陈文殊：一定要去次啊。朴智英：紫禁城是哪个时代的王宫呢？陈文殊：是明清 2 代的王宫。现在一部分是博物馆用于绘画，陶瓷等的展示。( 2 ) ( 在紫禁城 )

朴智英：这幢建筑真是雄壮啊。是什么地方啊？陈文殊：这幢紫禁城最雄壮的建筑叫太和殿。是皇帝登基大典和国家主要活动的地方。朴智英：好象很悠久了啊。是什么时候建造的呢？陈文殊：1406 年之 1420 年建造的。

朴智英：建筑里面可以进去吗？陈文殊：当然可以。进去看看吧。(走进太和殿)朴智英：在这里照张像吧。陈文殊：建筑里面不准照相。去外面拍吧。第 2 课 预订 ( 1 )

职员：你好。大韩航空。洪丹：本月 15 号去济州岛的飞机票可以预订吗？职员：下午的票已经买完了，只有上午的了。洪丹：都有几点票呢？职员：有早上 8 点，9 点，10 点的票。洪丹：那么，请给预订 10 点的票吧。职员：回来时打算怎么办呢？

购买往返票的话，会便宜一些哦。洪丹：那么，请给预订 17 日下午 5 点左右的吧。可是，要怎么购买飞机票呢？职员：15 日早点来机场购买，或者，那之前去旅行社，航空社买都可以。( 2 )

职员：谢谢。济州新罗饭店。洪丹：我想预订下周星期六，星期天两天住的房间。职员：想要几个人住的房间呢？洪丹：我一个人住的。职员：请说下姓名，住所。洪丹：名字是洪丹，住所在汉城市钟路区贯

铁洞 1 2 - 1 5 号 . 职员 : 预订好了 . 洪丹 : 因为想看大海 , 可能的话 , 请给预订窗临大海的房间 . 第 3 课 将来计划一 . 课文 ( 1 ) 洪丹 : 晶喜 , 你小时候的梦想是什么啊 ? 晶喜 : 我小时候想成为像施魏策儿博士一样出色的医生 . 洪丹 : 那么 , 为什么没去医科大学 , 怎么去国语国文专业了呀 ? 晶喜 : 那段时间希望改变了好几次 . 想当记者 , 也想当老师 . 洪丹 : 那么 , 现在你想当什么呢 ? 晶喜 : 现在想去广告公司或电视台求职 , 做制作广告 , 电视剧这样的工作 . 有创造性的工作好象和我的性格很合适 . 洪丹 : 去广告公司或是电视台求职的话 , 得做很多准备的吧 ? 晶喜 : 是的 . 所以今年我好象更忙碌了 . ( 2 ) 钟浩 : 世民 , 你大学毕业了后想做什么事情呢 ? 世民 : 能去研究生院进一步学习的话 , 就最好了 . 钟浩 : 打算学习什么呢 ? 世民 : 虽然还没有确切地确定 , 但是我想学习古代韩国史 . 钟浩 , 你以后打算怎么办呢 ? 钟浩 : 我打算等这个学期结束了后去参军呢 . 等退伍了之后 , 用心地学习外国语 , 想去贸易公司求职呢 . 世民 : 钟浩 , 你积极活跃的性格好象很适合做这种工作啊 . 第 4 课 春节一 . 课文 ( 1 ) 春节是韩国节日当中最重大的一个节日 . 春节时很多的人为了祭祀都会回故乡 . 所以 , 高速公路很拥挤 . 春节时 , 回来的家属们聚在一起祭祀祖先 , 结束之后 , 孩子们向家里的大人们拜年 . 大人们给孩子们压岁钱 . 拜年仪式结束后 , 回来的家属一起吃早餐 . 韩国人在春节的时候一定得吃年糕汤 . 还有 , 一边玩耍一边玩投色子游戏或翘翘板 . ( 2 ) 智英 : 文殊 , 新年祝福多多哦 . 文殊 : 智英 , 你也新年祝福多多哦 . 智英 : 文殊 , 你吃过多多的年糕汤了吗 ? 文殊 : 没有 , 还没吃过呢 . 智英 : 文殊 , 在韩国只有吃了年糕

汤，年龄才会长一岁呢。所以呀，一定要吃年糕汤啊。文殊：是吗？韩国人的想法好象很有意思啊。智英：文殊，边玩耍边玩投色子游戏吧。很有趣的呢。文殊：我不会玩投色子游戏呢。智英：没关系的，我来教你吧。因为投色子不难，所以很容易学的。

第5课 道歉一。课文（1）王龙：洪丹，真抱歉啊。我竟然迟到了30多分钟。洪丹：为什么这样迟啊？王龙：很早就从家里出发了的，可是路上堵车堵的厉害。真的很对不起。等我的这段时间很厌烦吧？洪丹：不会。事实上，在等你的这段时间里，我因为在看很有趣的小说，所以没关系的。王龙：今天因为迟到了，所以今晚我请你吃美味的晚餐吧。（2）智英：喂。李世民在吗？世民：在，我就是。智英：你好，我是金智英。世民：你好，有什么事情吗？智英：事实上现在突然有事情发生。所以这个星期六的聚会不能去了。真是奇怪啊，每次星期六经常都有事情发生。怎么办好呢？世民：那么，星期六的聚会延期到下个星期3吧。智英：这样也没关系吗？世民：智英你如果觉得这样不好意思的话，那改天请我吃晚餐吧。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)